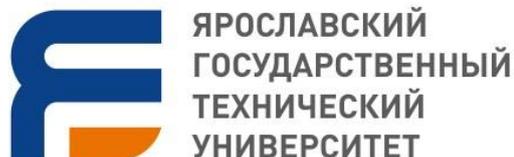


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЯРОСЛАВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ



**«ЛИНГВОДИДАКТИКА И
ЛИНГВИСТИКА В ВУЗЕ:
ТРАДИЦИОННЫЕ И
ИННОВАЦИОННЫЕ
ПОДХОДЫ»**

Сборник научных статей по материалам

**III-й Международной научно-практической
конференции**

Ярославль,

14-15 мая 2021 года

Ярославль

2021

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЯРОСЛАВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**«ЛИНГВОДИДАКТИКА И ЛИНГВИСТИКА
В ВУЗЕ: ТРАДИЦИОННЫЕ
И ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ»**

Сборник научных статей по материалам

III-й Международной научно-практической конференции

14-15 мая 2021 года

ЭЛЕКТРОННОЕ ИЗДАНИЕ

Издательство ЯГТУ

**Ярославль
2021**

ISBN 978-5-9914-0912-4

© Ярославский государственный технический университет, 2021

УДК 81'42
ББК 74.261.7Англ
Л59

Л59 Лингводидактика и лингвистика в вузе: традиционные и инновационные подходы: сборник научных статей по материалам III Международной научно-практической конференции, 14-15 мая 2021 г., - Ярославль: Изд-во ЯГТУ, 2021. – 477 с. – 1 CD-ROM. Текст: Электронный.

В настоящий сборник включены научные статьи, содержание которых было представлено авторами в докладах на III-й Международной научно-практической конференции «**Лингводидактика и лингвистика в вузе: традиционные и инновационные подходы**» в ФГБОУ ВО Ярославский государственный технический университет. В сборнике рассматриваются актуальные вопросы межкультурной коммуникации в условиях глобализации, состояние и перспективы преподавания русского языка как иностранного, современные аспекты языкознания, перевода и интерпретации текста в поликультурном пространстве. Сборник адресован ученым, преподавателям высших и средних специальных учебных заведений, студентам, аспирантам, магистрантам, бакалаврам, а также широкой научной общественности.

Рецензенты:

Бабаян Владимир Николаевич – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры профессор кафедры иностранных языков; Ярославское высшее военное училище противовоздушной обороны, Россия, г. Ярославль,

Минимальные системные требования:
PC Pentium IV, 512 Мб ОЗУ, Microsoft Windows XP/7,
Adobe Acrobat Reader, дисковод CD-ROM, мышь

Программное обеспечение:
Microsoft Office World, Adobe Acrobat

Программное обеспечение для воспроизведения электронного издания:
Adobe Acrobat Reader, браузеры Google, Chrome, Yandex

Редакционная коллегия:

Борисова Елена Борисовна - доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации; Самарский государственный социально-педагогический университет, Россия, г. Самара.

Лесневска Димитрина Спасова - доктор филологии, доцент Университета национального и мирового хозяйства, главный редактор журнала «Русистика без границ», г. Болгария, София.

Тюкина Людмила Александровна – заведующий кафедрой иностранных языков, Ярославский государственный технический университет, Россия, г. Ярославль.

Пузенко Иван Николаевич - кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой «Белорусский и иностранные языки»; Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого, Республика Беларусь, г. Гомель.

Лацович Милица (Lazovic Milica) – доктор филологических наук, научный сотрудник, Philipps-Universität Marburg, Германия, г. Марбург.

Темникова Лина Борисовна - кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой «Кафедра иностранных языков №1», Кубанский государственный технологический университет, Россия, г. Краснодар.

Жилевич Ольга Фёдоровна – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой межкультурных коммуникаций Полесского государственного университета, Республика Беларусь г. Пинск.

Редактор: О.А. Юрасова

Инженер по электронным изданиям: Е.В. Александрова

Объем издания: 8,30 МБ

Комплектация издания 1 CD – ROM

Ярославский государственный технический университет
150023, г. Ярославль, Московский пр., 88
<http://www.ystu.ru>

Контактный телефон: 8(4852)44 12 70

АНАЛИЗ МИРОВОГО ОПЫТА ВНЕДРЕНИЯ ОНЛАЙН-ТЕХНОЛОГИЙ

Корженевич Ю.В., e-mail: korzhenevich.u@polessu.by
магистр

Полесский государственный университет, Республика Беларусь, Г. Пинск

ANALYSIS OF WORLD EXPERIENCE IN IMPLEMENTING ONLINE TECHNOLOGIES

Korzhenevich Yu.V., e-mail: korzhenevich.u@polessu.by
Master's degree

Polessky State University, Republic of Belarus, Pinsk

Аннотация: Данная статья посвящена вопросам использования онлайн-технологий в образовательном процессе. В представленной работе автор анализирует опыт отечественных и зарубежных исследователей по внедрению онлайн-технологий, описывает основные методы и инструменты обучения онлайн.

Ключевые слова: онлайн-обучение, онлайн-технологии, онлайн-образование, массовые онлайн-курсы, образовательные услуги.

Abstract. This article is devoted to the use of online technologies in the educational process. In the presented work, the author analyzes the experience of domestic and foreign researchers in the implementation of online technologies, describes the main methods and tools of online learning.

Keywords: online learning, online technology, online education, massive online courses, educational services.

На сегодняшний день сложно представить образовательное учреждение, в котором хоть каким-то образом не используется онлайн-обучение. Быстрое развитие цифровых технологий, также, как и введенный во многих странах локдаун, привели к тому, что сегодня онлайн-обучение является частью курсов, предлагаемых многими образовательными учреждениями по всему миру. Благодаря такого рода курсам, доступным почти по всем дисциплинам, и гибкому расписанию, подходящему практически для любого образа жизни, студенты все чаще обращаются к онлайн-обучению как к альтернативе аудиторного обучения.

Интерес к онлайн-образованию растет с каждым днем, и если несколько лет назад этот вид обучения рассматривался как дополнение к традиционному обучению, то на сегодняшний день, в условиях пандемии и карантина он является крайней необходимостью.

Проанализируем мировой опыт внедрения онлайн-технологий и рассмотрим основные инструменты данного вида обучения.

Активный рост онлайн-образования отмечен в США и других развитых странах, о чем свидетельствует рост количества студентов, выбирающих онлайн-курсы. По сравнению с 2002 г. число студентов, изучавших хотя бы один курс в режиме онлайн, значительно увеличилось с 1,603 млн до 6,714 млн человек в 2011 г. По данным американского института общественного мнения Gallup растет также и доверие к качеству образовательных услуг, предоставляемых онлайн-вузами США.

Американские исследователи И. Аллен и Дж. Симан, изучавшие тенденции онлайн-образования в США, пишут, что с 2002 г. по 2012 г. популярность данного вида образования выросла среди представителей учебных заведений США более чем на 20 %. Как отмечает Г.В. Можяева, в разработке самых известных платформ онлайн образования были задействованы ученые ведущих мировых ВУЗов: Coursera - Стэнфордского университета, MIT Open CourseWare и EdX - Массачусетского технологического института, UMass Boston Open Courseware – Бостонского университета [2].

Сотрудники Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, О.В. Маслова и О.В. Сенько, пишут в своих работах о распространении и востребованности Массовых открытых онлайн курсов (МООК). По их словам, «только на платформе Coursera зарегистрированы в качестве слушателей более 10 млн человек», что свидетельствует о высокой степени перспективности данного направления в образовании [1, с. 46].

Нельзя не отметить, что Coursera является одним из самых глобальных проектов в сфере массового онлайн-образования. Он был основан профессорами информатики Стэнфордского университета Эндрю Ыном и Дафной Коллер.

На февраль 2021 года в Coursera зарегистрировано 77 млн пользователей и более 5100 курсов от более чем 200 образовательных учреждений, представляющих ведущие университеты и компании. Слушатели проекта имеют возможность получить знания и развить навыки в различных сферах, просматривая лекции лучших преподавателей, выполняя онлайн-тесты, получая консультации. Немаловажным бонусом является получение документов (сертификатов или дипломов), подтверждающих полученную квалификацию.

По прогнозам онлайн-университета «Нетология» на российском рынке образовательных услуг будет наблюдаться тенденция роста онлайн-образования. В 2016 г. его доля составляла 1,1 %, а в 2021 г. она достигнет 2,6 % [3].

Анализируя структуру рынка онлайн-образования в 2016 г., специалисты «Нетологии» отмечают, что большая часть занятий в режиме онлайн проводилась в рамках дополнительного профессионального образования и составляла 6,7 %, ниша языкового обучения составляла 5,8 %, а на долю дополнительного дошкольного образования приходилось 2,7 %. Онлайн-обучение в системе высшего образования России было представлено 1,8 % от общего объема образовательных онлайн-услуг.

Результаты исследований российского рынка онлайн-образования и образовательных технологий показали, что в 2021 г. лидирующую позицию займет языковое образование, в котором доля онлайн вырастет с 5,8 % до 15,9 %.

В своем исследовании «Нетология» отмечает, что в ближайшем будущем ожидается существенное укрепление позиций модели смешанного образования, что можно наблюдать уже сегодня. Прогнозируется, что по формату занятий распределение онлайн-аудитории изучающих иностранные языки будет выглядеть следующим образом: 63 % занятий будет проходить онлайн и 37 % в формате смешанного обучения [3].

Сегодня мы можем с уверенностью сказать, что прогнозы, связанные с активным внедрением онлайн-технологий в образовательный процесс, оправдались. Одной из веских на то причин стал массовый переход на удаленное обучение в связи с распространением COVID-19.

По данным пресс-службы Минобрнауки России, многие преподаватели российских вузов за время дистанционной работы в период пандемии разработали свои эффективные методы онлайн-обучения.

Преподаватели Крымского федерального университета смогли найти способы удаленного взаимодействия со студентами даже в таких дисциплинах, как медицина, биология, архитектура, математика, где реальное общение считается незаменимым. Для демонстрации реальных процессов, без которых невозможно обучение медицине, используется соцсеть «ВКонтакте», веб-сайт кафедры, платформа Discord, которая позволяет организовать живое общение, а также разработанный ранее YouTube-канал «Патология».

Как показывает опыт коллег из Новосибирского государственного архитектурно-строительного университета, организовать практические занятия в цифровой среде представляется возможным и физикам. Профессором и доцентом кафедры физики данного университета М. Соппой и Е. Матусом был создан комплекс виртуальных лабораторных работ. Работа в виртуальной среде максимально приближена к реальности и исключает возможность списывания, так как благодаря генератору случайных чисел каждый студент получает свои исходные данные для выполнения заданий.

Студенты Сибирского федерального университета вовлечены в образовательный процесс с помощью совместных онлайн-проектов в формате презентаций, таблиц, майндмеп.

Следует отметить, что многие преподаватели положительно относятся к идее привлечения экспертов из других университетов и организаций к онлайн-занятиям. Такая практика помогает не только разнообразить учебный процесс, но и получить дополнительную консультацию специалистов в той или иной области.

А.Ф. Лысенко, сотрудник Донского государственного технического университета, среди основных преимуществ перехода на удаленную работу отмечает, прежде всего, повышение уровня посещаемости и мотивации студентов, что во многом обусловлено совместными проектами в социальных сетях и мессенджерах.

Проанализировав результаты удаленной работы, российские преподаватели пришли к важному выводу: необходимо уменьшать количество лекций, заменяя их онлайн-курсами, что сделает обучение более практико-ориентированным [4].

Следует отметить, что обучение в режиме онлайн не является кардинально новым направлением и для белорусских учреждений высшего образования. В данный момент на платформе Moodle Полесского государственного университета успешно функционирует онлайн-курс «Русский язык как иностранный». Занятия проходят в смешанном формате, совмещая дистанционную работу в Moodle с занятиями в режиме реального времени в программе Microsoft Teams.

Таким образом, проанализировав мировой опыт использования цифровых технологий, можно прийти к выводу, что сегодня онлайн-обучение является неотъемлемой частью образовательного процесса и, согласно представленным прогнозам, его доля на рынке образовательных услуг будет увеличиваться с каждым годом.

Список литературы:

1. Маслова, О.В. Перспективы онлайн-обучения по направлениям биотехнология и экология в России / О.В. Маслова, О.В. Сенько // Опыт и перспективы онлайн-обучения в России: сборник материалов Всероссийской конференции. – Севастополь: Изд-во филиала МГУ в г. Севастополе, 2018. – С. 44–49. стр. 46

2. Можаяева, Г.В. Массовые онлайн-курсы: новый вектор в развитии непрерывного образования // Открытое и дистанционное образование. - 2015. - № 2(58) – С. 56–65.

3. Исследование российского рынка онлайн-образования и образовательных технологий URL: <https://edumarket.digital/en/?redirect=no> - Дата доступа: 10.03.2021.

4. Опыт будущего: лучшие практики онлайн-обучения преподавателей российских вузов URL: <http://neorusedu.ru/news/opyt-buduschego-luchshie-praktiki-onlajn-obucheniya-prepodavatelej-rossijskih-vuzov> - Дата доступа: 22.03.2021.

Содержание

ДОКЛАДЫ ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ	11
Борисова Е.Б., Головки Е.В. СРЕДСТВА ЭКСПЛИКАЦИИ НОСТАЛЬГИЧЕСКОГО ОБРАЗА ДОМА В РОМАНЕ И. ВО «ВОЗВРАЩЕНИЕ В БРАЙДСХЕД».....	11
Lazovic Milica A SCIENCE LIGHT TO GO, PLEASE! - LINGUISTIC ACTIONS IN THE INTERMEDIATE SPACE OF THE SCIENCE SLAM.....	17
Nordmann Alfred FROM TRANSLATION TO ACCOMMODATION: THE PHILOSOPHY OF TECHNOLOGY MEETS MULTILINGUALISM.....	31
СЕКЦИЯ «МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ»	37
Абызов А.А., Мазальцева В.С. ИНТЕРНЕТ И СОВРЕМЕННАЯ ЯЗЫКОВАЯ КУЛЬТУРА.....	37
Бабаян В.Н., Богданова О.Ю. О САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ КУРСАНТОВ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ «ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПЕРЕВОД».....	40
Варлакова Е.А. ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ФОНЕТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ У СТУДЕНТОВ МАГИСТРАТУРЫ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ.....	46
Гаврилова А.В., Вязгин А.В. НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА.....	50
Гвозданная Н.В. ОСОБЕННОСТИ МЕТОДОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ИЗ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ.....	55
Гоман Ю.В. РАЗВИТИЕ НАДПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ У СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	58
Евтухова Е.А., Абызов А.А. МЕТОДИЧЕСКИЕ ТРУДНОСТИ УСВОЕНИЯ ИНОСТРАННЫМИ УЧАЩИМИСЯ ТЕМЫ «ГЛАГОЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ».....	61
Кожухова Н.Е., Мельникова Т.Н., Качан Е.С. НИРС КАК ОДНА ИЗ ФОРМ ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССА РКИ.....	65
Котельникова Е.Ю. К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ.....	72
Лапина А.О., Смирнова А.В. ИНТЕГРАЦИЯ УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЦИКЛА И ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ФАКТОР ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ К ОБУЧЕНИЮ.....	77
Левонюк Л.Е. ФОРМИРОВАНИЕ ДИСКУРСИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НА ОСНОВЕ ЧТЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ.....	82
Лоза А.В. ВИРТУАЛЬНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ КАК МЕТОД ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В РАМКАХ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ.....	86
Маркевич Ю.В., Кользун Л.Ю. МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ МУЛЬТИКУЛЬТУРНОГО ФИЛЬМА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (НА ПРИМЕРЕ СЕРИАЛА «ЭМИЛИ В ПАРИЖЕ»).....	93
Орехова Ю.М. ФОРМИРУЮЩЕЕ ОЦЕНИВАНИЕ И ЕГО ВЛИЯНИЕ НА РАЗВИТИЕ РЕГУЛЯТИВНЫХ УМЕНИЙ КУРСАНТОВ.....	97
Орлова Н.О. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ТЕХНОЛОГИИ КОММУНИКАТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ - ВЕДУЩЕЙ ТЕХНОЛОГИИ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ.....	102

Савчук Е.А., Сыщикова Е.С. К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ (НА ПРИМЕРЕ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА В МГИМО).....	107
Стаценко Анна С., Стаценко Алина С. ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ	112
Теплая О.Н., Гуд А.О. ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ	118
Tyurina S.Yu. FOREIGN LANGUAGE COURSE IN TECHNICAL UNIVERSITY: ISSUES ON STUDENTS SELF-ASSESSMENT	121
Шерехова О.М. ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БАКАЛАВРАМ И МАГИСТРАНТАМ ЮРИДИЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ.....	125
Шкапова А.В. LAST MINUTE TIPS: В ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ПРИ ПОДГОТОВКЕ К ПРОВЕДЕНИЮ ЗАНЯТИЙ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ/ССУЗЕ	129

СЕКЦИЯ «МЕСТО ПЕРЕВОДА В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТА»..... 134

Бабаян В.Н. СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ СОКРАЩЕНИЙ И СПОСОБЫ ИХ ПЕРЕДАЧИ НА РУССКИЙ ЯЗЫК.....	134
Бережная А.А. СПОСОБЫ ОБЪЕКТИВАЦИИ КОММУНИКАТИВНОЙ СТРУКТУРЫ ВЫСКАЗЫВАНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ)	139
Елкина Н.В., Прокофьева Д.С. ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА СИНОНИМИЧНЫХ ТЕРМИНОВ В АНГЛИЙСКОЙ НТЛ (НА ПРИМЕРЕ IT ТЕКСТОВ).....	142
Крамная Е.С. РЕФЕРАТИВНЫЙ ПЕРЕВОД В КУРСЕ ПОДГОТОВКИ ПЕРЕВОДЧИКОВ В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ: НУЖЕН ЛИ ОН СЕГОДНЯ?	147
Mikhaylova A.G. USAGE OF NEOLOGISMS IN SOCIAL MEDIA.....	151
Mikhailovskaia M.V. THE CONCEPT OF TABLET-ASSISTED INTERPRETING: NOTE-TAKING	156
Пузенко И.Н. УЧЕБНЫЙ ПЕРЕВОД В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТА	159
Русина Ю.Н. КОМПЕНСАЦИЯ КАК СПОСОБ ДОСТИЖЕНИЯ АДЕКВАТНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПЕРЕВОДЕ.....	163

СЕКЦИЯ «ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И МУЛЬТИМЕДИА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВУЗЕ»..... 167

Воронцова Е.В. СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ	167
Глотова А.В. ФОРМИРОВАНИЕ ЦИФРОВОЙ ГРАМОТНОСТИ СТУДЕНТОВ ГУМАНИТАРНЫХ НАПРАВЛЕНИЙ В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ	172
Горохов Б.А., Мурашова Л.П. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И МУЛЬТИМЕДИА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВУЗЕ.....	176
Горячева И.Н. ДИСТАНЦИОННЫЕ КОЛЛАБОРАТИВНЫЕ КРОСС-КУЛЬТУРНЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ КАК ИННОВАЦИОННАЯ ФОРМА ОБРАЗОВАНИЯ.....	180

Гришина А.С. ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ПРОЕКТА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА.....	185
Калинин А.Ю. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПЛАТФОРМ ОТКРЫТОГО ДОСТУПА НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ УСТНОМУ ПЕРЕВОДУ	190
Кириллова Е.Б. ОТ СТАНДАРТИЗАЦИИ К ПЕРСОНАЛИЗАЦИИ.....	196
Ковригина А.И. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО РЕСУРСА POWERSCHOOL LEARNING В КОНТЕКСТЕ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ	199
Корженевич Ю.В. АНАЛИЗ МИРОВОГО ОПЫТА ВНЕДРЕНИЯ ОНЛАЙН-ТЕХНОЛОГИЙ.....	204
Крылова Е.А., Рубцова С.А. ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕСС ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА ОСНОВЕ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ.....	207
Морева Н.А., Мельникова К.А., Жильцов А.А. ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТРЕНАЖЕР КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	212
Николашина Е.А. ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ПЛАТФОРМЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	217
Одинокая М.А., Цыварев И.В. ПЕРСПЕКТИВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЦИФРОВИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ВУЗАХ.....	221
Одинокая М.А., Цыварев И.В. ЦИФРОВИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ: РЕАЛИИ И ПРОБЛЕМЫ.....	225
Полякова М.В., Крутикова Л.Н. ПРИМЕНЕНИЕ ТЕХНОЛОГИИ ВЕБ-КВЕСТ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ СТАРШЕКЛАССНИКОВ К СДАЧЕ ЕГЭ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	229
Руднева М.А. ИНТЕГРИРОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКИ В ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ В ВУЗЕ	234
Серeda П.В. К ВОПРОСУ О НЕОБХОДИМОСТИ ОБУЧЕНИЯ РАБОТЫ С МАШИНЫМ ПЕРЕВОДОМ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ.....	238
Скакунова В.А. ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ИКТ В РАЗВИТИИ АУДИРОВАНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	241
Спиридонова В.А. К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ САТ-ПРОГРАММ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ МИНЕРАЛЬНО-СЫРЬЕВОГО КОМПЛЕКСА.....	244
Фадеева В.А. ЦИФРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ПЕРИОД ПАНДЕМИИ COVID-19: СМЕШАННОЕ ОБУЧЕНИЕ	248
Хван М.В. РАЗВИТИЕ УМЕНИЙ ПИСЬМЕННОЙ ИНТЕРАКЦИИ У СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ФАКУЛЬТЕТОВ АВИАЦИОННЫХ ВУЗОВ В СМЕШАННОМ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	255
Храмченко Т.А. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО	259
Чижикова Н.В. ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ: ВЫЗОВЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ	267
СЕКЦИЯ «ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР».....	273
Бойко С.И. ФАКТОР ЯЗЫКА В ПОЛИТИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ И В ПОЛИТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ	273
Быльева Д.С., Лобатюк В.В. НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ЗНАКИ В СЕТЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	278

Гурова А.Р., Недбайлик С.Р. К ВОПРОСУ О СУЩНОСТИ И НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ АКТУАЛИЗАЦИИ ИРОНИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ФИЛОСОФСКОЙ ПРОЗЫ Ж.М. ВОЛЬТЕРА).....	282
Егорычева Г.З. ПРОБЛЕМЫ СОХРАНЕНИЯ АВТОРСКОГО СТИЛЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПЕРЕВОДЕ.....	285
Ковтун В.М., Осокин Р.Ю., Богданова О.Ю. СЛОГАН ВООРУЖЕННЫХ СИЛ США КАК СРЕДСТВО ЯЗЫКОВОГО И ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ.....	288
Кривошапова Н.В. СОХРАНЕНИЕ РОДНОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ В МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЙ СРЕДЕ	295
Лефанов Д.С., Казакова Т.А. КОНЦЕПТ «МАГИЧЕСКОЕ» В ХРОНОТОПАХ ФЭНТЕЗИ: ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ АСПЕКТ.....	299
Майорова Е.А., Барушкова С.Б. ПОЛИСЕМИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ГЛАГОЛА: НА МАТЕРИАЛЕ НАИБОЛЕЕ ЧАСТОТНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ ЛЕКСЕМ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА.....	305
Макарчук А.В., Рубцова А.В. ОСОБЕННОСТИ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В РОССИЙСКОМ ВУЗЕ (НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ «ЛИНГВИСТИКА»).....	309
Михайлова А.Г. СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ СТЕРЕОТИПЫ КАК БАРЬЕРЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	315
Pavlina S.Yu. TRANSLATION PERSPECTIVE ON PROPER NAMES USAGE IN CINEMATIC TEXTS.....	320
Парамонов Д.В. КОНЦЕПТ «FIDES» В CARMEN 34 КАТУЛЛА И ЕГО ОТРАЖЕНИЕ В ПЕРЕВОДАХ	324
Сапожникова Ю.Л. ОПЫТ И ТРУДНОСТИ ВОСПРИЯТИЯ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ У ИММИГРАНТОВ (на материале рассказа «У миссис Сен» Джумпы Лахири).....	328
Силаев П.В. СТИЛИСТИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ НАУЧНО-ФАНТАСТИЧЕСКОМ КИНОТЕКСТЕ.....	332
Сосой О.А. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ МАНИФЕСТАЦИЯ НОВОЙ РЕАЛЬНОСТИ, ВЫЗВАННАЯ ПАНДЕМИЕЙ COVID-19.....	337
Толстикова Л.В. ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЫ КАК КОМПОНЕНТА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	341
Урядова А.В., Махрова Н.Н. ОСОБЕННОСТИ БРИТАНСКОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	344
Хитарова Т.А., Хитарова Е.Г. АРХЕТИПИЧЕСКИЙ ОБРАЗ КОНЯ В БРИТАНСКОМ И РУССКОМ НАРОДНОМ И ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТВОРЧЕСТВЕ.....	350
Холод Н.И, Муравьева Т.И. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ АМЕРИКАНСКОГО И БРИТАНСКОГО ВАРИАНТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	353
Шкаброва М.В., Одинокая М.А. ЯЗЫК МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ: МЕТАФОРА КАК ОСНОВАНИЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ «КАРТИН МИРА»	357
Шоломицкая А.С., Пилипенко С.А. DIE PERIODE DER CORONA-NEOLOGISMEN ..	361
СЕКЦИЯ «ДИСКУРС КАК ОБЪЕКТ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ».....	364
Былинкина Н.В., Старостина Ю.С. МЕТАФОРИЧЕСКИЕ КОМПЛЕКСЫ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПЕСЕННОМ ДИСКУРСЕ	364
Жилевич О.Ф. ДИСКУРС ФИЛОСОФСКО-АЛЛЕГОРИЧЕСКОГО РОМАНА: ЭСТЕТИЧЕСКИЕ И КУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ.....	370
Жиляков С.В. МНЕМОНИЧЕСКИЙ ДИСКУРС И ЖАНРОВЫЕ ФОРМЫ ЕГО ВЫРАЖЕНИЯ В ПОЭЗИИ.....	375

Купцов А.Е. СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ В СОВРЕМЕННОМ ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ	380
Самсонова Л.С., Старостина Ю.С. АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ДЕТСКОЙ РЕЧИ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ СТИЛИЗОВАННОЙ КОММУНИКАЦИИ	383
Тюкина Л.А. АНЕКДОТ КАК ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ЮМОРИСТИЧЕСКОГО ДИАЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА.....	387
СЕКЦИЯ «ПСИХОЛИНГВИСТИКА»	391
Анумян К.С. СУЩЕСТВУЮЩИЕ ПОДХОДЫ К РАССМОТРЕНИЮ ЭМОЦИИ УДИВЛЕНИЕ.....	391
Glebov V.V., Zakirova Yu.L., Shevtsov V.V. PECULIARITIES OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES TO BILINGUALS: THE CASE STUDY OF RUDN STUDENTS	397
Голубенко Е.А. ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ЭКСПЕРИМЕНТ КАК СПОСОБ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ СОЦИАЛЬНЫХ ФЕНОМЕНОВ <i>ВОЙНА И МИР</i>	402
Мурашова Л.П., Черная Т.А. ВЗАИМОСВЯЗЬ МОЗГА И ЯЗЫКА. ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКА НА МЫШЛЕНИЕ.....	409
СЕКЦИЯ «ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА И РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО».....	413
Авдеева Н.П. СПОСОБЫ СЕМАНТИЗАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА А.П. ЧЕХОВА «ДАЧНИКИ»).....	413
Бочкова О.С., Колесникова В.В. ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ НАУЧНОГО СТИЛЯ РЕЧИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОФИЛЬ)	417
Володарская Е.Б., Луганская Д.Л. ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ КУРС ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ	421
Давыдова П.И., Сулицкая Е.Е. НЕСОВЕРШЕНСТВА МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО	426
Касарова В.Г. СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКА СПЕЦИАЛЬНОСТИ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ С ГРУППАМИ МЕДИКО-БИОЛОГИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ).....	430
Мельникова К.А., Риекстина В.Н. ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (РКИ) В ШКОЛЕ «ЗНАНИЕ», ЛОНДОН, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ.....	434
Метель А.А., Барина Д.О. ДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА ПРИМЕРЕ ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ «LEARN RUSSIAN» И «ВРЕМЯ ГОВОРИТЬ ПО-РУССКИ»	439
Нгуи Мезуи Э.Т.И., Морева Н.А., Жильцов А.А. ТРУДНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ	444
Пронина М.Н. ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА «БИОЛОГИЯ. ПОДГОТОВКА К ЭКЗАМЕНАМ»	448
Решетникова В.В. СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТЕХНИКИ ЧТЕНИЯ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ.....	451
Ростовская М.И. К ВОПРОСУ О КРАТКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ОБЗОР ПОСОБИЙ ПО РКИ	454

Сысолина А.Н., Курьянович А.В. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ С ОПОРОЙ НА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАНЦЕВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ	461
Шабалина Л.А. ОСНОВНЫЕ ПОДХОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ ДИСЦИПЛИНЫ «ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ» В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ	467
ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ	471